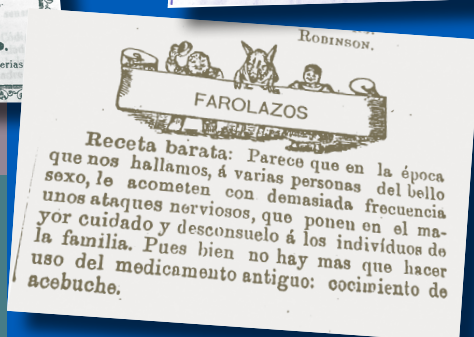
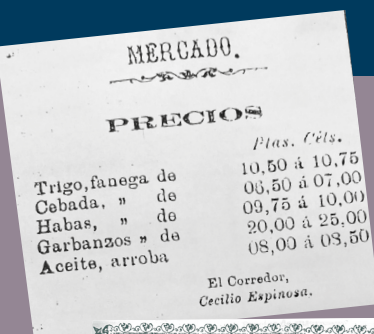
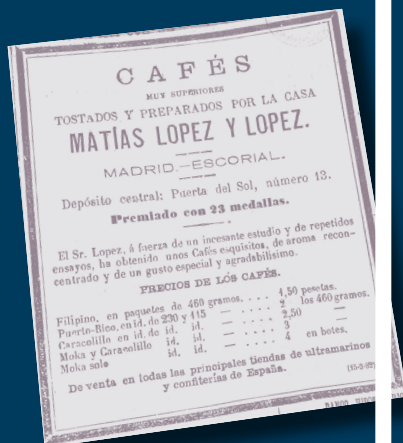


Marta Torres Martínez
María Águeda Moreno Moreno
Narciso M. Contreras Izquierdo

Ambiente gastronómico y léxico culinario en prensa giennense del siglo XIX



Ambiente gastronómico
y léxico culinario en prensa
giennense del siglo XIX

Marta Torres Martínez,
María Águeda Moreno Moreno
y Narciso M. Contreras Izquierdo

Ambiente gastronómico y léxico culinario en prensa giennense del siglo XIX

Colección Horizontes-Universidad

Título: *Ambiente gastronómico y léxico culinario en prensa giennense del siglo XIX*

Colaboran:

Departamento de Filología Española y Área de Lengua Española de la
Universidad de Jaén

La publicación de este libro ha sido financiada por el Instituto de Estudios
Giennenses a través de su convocatoria de proyectos de investigación en el
área de conocimiento de Ciencias Humanas y Expresión Artística.



Primera edición: diciembre de 2022

© Marta Torres Martínez, María Águeda Moreno Moreno y Narciso M.
Contreras Izquierdo

© De esta edición:
Ediciones OCTAEDRO, S.L.
C/ Bailén, 5 – 08010 Barcelona
Tel.: 93 246 40 02
octaedro@octaedro.com
www.octaedro.com

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública
o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización
de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO
(Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita
fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

ISBN: 978-84-19506-00-9

Maquetación: Fotocomposición gama, sl
Diseño y producción: Octaedro Editorial

Sumario

Presentación	9
MARTA TORRES MARTÍNEZ	
1. La construcción de la pertenencia y la identidad: la cultura del consumo y la alimentación en la prensa ilustrada del siglo XIX en Jaén.	15
MARÍA ÁGUEDA MORENO MORENO	
2. Léxico culinario giennense en prensa del siglo XIX: proyección didáctica mediante el aprendizaje basado en datos y mapas conceptuales	37
NARCISO M. CONTRERAS IZQUIERDO	
3. Presencia y tratamiento en corpus y diccionarios del español de léxico culinario en prensa giennense del siglo XIX.	71
MARTA TORRES MARTÍNEZ	
Anexos	103
MARÍA ESTRELLA ROLDÁN TORRES	

Presentación

MARTA TORRES MARTÍNEZ

Este volumen es fruto del proyecto *Ambiente gastronómico y léxico culinario giennense en prensa del siglo XIX: creación de corpus, atlas léxico y glosario*, financiado por el Instituto de Estudios Giennenses (convocatoria 2020), órgano autónomo de la Diputación de Jaén, cuyos fines son el fomento y la administración del estudio, investigación y divulgación de las peculiaridades de la provincia de Jaén en los ámbitos de las Ciencias Sociales, Naturales y Humanísticas.

El proyecto, desarrollado por Marta Torres Martínez, como investigadora principal, así como por María Águeda Moreno Moreno y Narciso M. Contreras Izquierdo, se inserta en el grupo de investigación Seminario de Lexicografía Hispánica (HUM-922), al que pertenecen los tres profesores e investigadores adscritos al Departamento de Filología Española de la Universidad de Jaén. Además, María Estrella Roldán Torres, alumna egresada del Grado en Filología Hispánica de la Universidad de Jaén, ha colaborado en la investigación gracias a una beca Ícaro o ayuda para prácticas extracurriculares, solicitada en el marco del proyecto.

De un lado, en cuanto al tema objeto de estudio, nos centramos en un ámbito importante de la vida cotidiana, el culinario. No en vano Gracia y Díaz (2012: 25) afirman lo siguiente:

En general, la literatura científica muestra el hecho alimentario como un objeto poliédrico, de múltiples caras, limitadas e interconectadas entre sí. Cada cara responde, habitualmente, a una visión

o interés particular sobre la comida o el comer, sobre sus funciones y efectos sobre el cuerpo humano y/o la sociedad. Como ha sucedido con otros fenómenos de naturaleza compleja, hoy nadie discute que lo alimentario deba ser estudiado desde un punto de vista multidisciplinar.

No obstante, según indica De Garine (2012: 13), a pesar de que la alimentación es una necesidad primaria de la especie humana, la inclusión de este tema en la investigación sistemática en el campo de la Antropología ha sido muy tardía. Precisamente, nos situamos en este proyecto en el ámbito de la Antropología de la alimentación, entendida como el estudio de los dominios de acción social insertos en la tradición y cultura culinarias, partiendo de las siguientes ideas:

La cocina es un acto social que implica el hecho de compartir los alimentos. A partir de la preparación de la comida, se reparten las tareas de la elaboración, se intercambian conocimientos y se consume el alimento juntos. El hombre ha transformado la alimentación a través de la Historia, imprimiéndole su sello particular según cada cultura y la ha hecho intervenir en sus rituales. Los actos de elegir ciertos alimentos, prepararlos y consumirlos de determinada forma y dentro de un contexto determinado definen a las sociedades. Ciertos platos se eligen, preparan y consumen de acuerdo a las reglas sociales inculcadas por la observación, la costumbre y el aprendizaje. Es decir, en torno a los alimentos existen una serie de profundos significados que son importantes para cada comunidad en particular. Estos significados son siempre respetados por todos sus miembros. (Carretero 2014: 5)

De otro lado, respecto a la fuente, la investigación historiográfica –que centra sus análisis fundamentalmente en el estudio de fuentes canónicas– apenas ha prestado atención a los aspectos lingüísticos presentes en la prensa periódica. Sin embargo, en la actualidad, los investigadores se están acercando a otras fuentes de información no canónica con objeto de ajustar y completar la percepción y descripción de la historia del pensamiento lingüístico. El siglo XIX es por excelencia –como han sostenido muchos estudiosos de la literatura, historia o la sociología del XIX– el siglo de la prensa escrita (Mejías Alonso y Arias Coello

1998: 241), que se convierte en un medio privilegiado para la transmisión y mediatización de ideas. En efecto, la invasión napoleónica y la Guerra de la Independencia son los dos hechos históricos que sirven para marcar el inicio de una época de esplendor para la prensa española, como consecuencia de la eliminación de la censura y el establecimiento de la libertad de imprenta.

A continuación, se indican los objetivos perseguidos y cumplidos en el desarrollo del proyecto:

- Aproximarnos a la prensa española producida en el siglo XIX.
- Localizar, en fuentes hemerográficas, noticias, reportajes, artículos, publicidad, recetas o curiosidades concernientes al ámbito culinario referido a nuestra provincia para acercarnos al ambiente y discurso gastronómico del Jaén decimonónico.
- Analizar y estudiar el léxico dialectal y de especialidad documentado, a fin de contribuir a la historia del léxico histórico del español y obtener un conocimiento real y completo del alcance del léxico sociocultural gastronómico registrado en la prensa del siglo XIX.

Las fuentes consultadas han sido la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica (<https://prensahistorica.mcu.es/es/inicio/inicio.do>) y la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional de España (<http://www.bne.es/es/Catalogos/HemerotecaDigital>). No obstante, ha sido básica la visita a la hemeroteca del Instituto de Estudios Giennenses a fin de consultar *in situ* su completa colección de periódicos y revistas publicadas a lo largo del siglo XIX en la provincia de Jaén. Según constatan investigadores como Checa (1986) o Sánchez (2013), la hemeroteca de esta institución contiene una amplia colección de periódicos y revistas originales de los siglos XIX y XX publicados en Jaén capital y otras localidades giennenses e incluye, además, copias microfilmadas o digitalizadas de originales conservados en otros archivos.

Precisamente, en lo que tiene que ver con la metodología, la obtención de los materiales léxicos y creación del corpus se ha basado en la identificación de aquellos periódicos y revistas que incluyen información culinaria relativa a la provincia de Jaén y en la extracción de los ítems léxicos de interés, siguiendo la metodología tradicional en este tipo de estudios, esto es, la obten-

ción de datos mediante la realización de búsqueda pormenorizada en las fuentes antes citadas a fin de elaborar de una base de datos de información periodística relacionada con el tema objeto de estudio.

Las tareas de exploración, selección, lectura, procesamiento y puesta en común de los materiales del corpus han sido acompañadas de la realización de estudios individuales sobre secciones acotadas de este, que son los que se recopilan en la presente publicación.

De un lado, la profesora Moreno se ha centrado en «La construcción de la pertenencia y la identidad: la cultura del consumo y la alimentación en la prensa ilustrada del siglo XIX en Jaén». En este estudio, la autora se aproxima a la cultura del consumo y la alimentación giennense desde la prensa del siglo XIX, desde un contexto social, en el que la tarea periodística tiene un gran protagonismo dentro del espacio de complejidad económico, político y social que es una ciudad, en este caso, el Jaén de finales del 800.

De otro lado, el profesor Contreras Izquierdo se detiene en el «Léxico culinario giennense en prensa del siglo XIX: proyección didáctica mediante el aprendizaje basado en datos y mapas conceptuales», partiendo tanto del análisis de la expresión lingüística mediante postulados pragmáticos, discursivos y socioculturales como de las acciones y relaciones sociales insertas en la tradición y cultura culinarias, puesto que la gastronomía es uno de los elementos que caracteriza a una sociedad.

Por último, la profesora Torres Martínez se ocupa de la «Presencia y tratamiento en corpus y diccionarios del español de léxico culinario en prensa giennense del siglo XIX», donde se realiza el estudio del léxico documentado desde una perspectiva histórica a partir de su recepción en la tradición lexicográfica de nuestra lengua y en diversos corpus de interés.

En estos estudios se comprueba cómo se ofrece no solo una interpretación semasiológica, sino también acotaciones históricas, filológicas, documentales y culturales, especialmente, cuando la unidad léxica no es suficientemente transparente para tematizar la situación social.¹

1. El estudio del léxico desde una perspectiva social ya está presente en investigaciones como la de Moreno (2021: 17), quien afirma que «los significados (lexicográficos) tradicionales no son suficientes para describir la historia de lo dicho, ya que los significados no son “cosas”, no son meramente la representación interna de la realidad

Además, al final del volumen se incluyen a modo de anexos –reunidos por María Estrella Roldán Torres– tanto el corpus analizado (anexo I) como la prensa consultada (anexo II), las páginas donde se documenta el léxico objeto de estudio (anexo III) y el listado alfabético de este (anexo IV).

En definitiva, gracias al proyecto *Ambiente gastronómico y léxico culinario giennense en prensa del siglo XIX: creación de corpus, atlas léxico y glosario*, hemos podido profundizar en una fuente de gran interés, la prensa escrita del siglo XIX, en un contexto concreto, la ciudad de Jaén, a fin de analizar y estudiar el léxico documentado no solo desde el punto de vista lingüístico, sino también sociocultural.

Bibliografía

- Carretero Domínguez, M. Á. (2014). *Antropología culinaria*. México: Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla.
- Checa Godoy, A. (1986). *Historia de la prensa giennense: 1808-1983*. Jaén: Diputación Provincial de Jaén.
- De Garine, I. (2012). «Prólogo». En: Cantarero, L. *La antropología de la alimentación en España: perspectivas actuales* (págs. 13-14). Barcelona: UOC.
- Gracia Arnaiz, M. y C. Díaz Méndez (2012). «Alimentación, cultura y sociedad: problemáticas e investigación desde las ciencias sociales». En: Cantarero, L. *La antropología de la alimentación en España: perspectivas actuales* (págs. 25-41). Barcelona: UOC.
- Mejías Alonso, A. y A. Arias Coello (1998). «La prensa del siglo XIX como medio de difusión de la literatura hispanoamericana». *Revista General de Información y Documentación*, 88(2): 241-257.
- Moreno, M. Á. (2021). «El método cualitativo en estudios del léxico del imaginario social». En: Moreno, M. Á. y Torres, M. *Estudios del*

externa, sino que derivan y dependen de la experiencia del ser humano con el mundo a través de sus órganos de percepción sensorial». Esta autora parte de estudios como los de Vilanou (2006: 181), que advierte de que:

[...] la historia conceptual pretende acabar con el círculo vicioso que se forma [...] entre el significante (palabra), el significado (el concepto) y el referente (o realidad que describe). Por eso, la historia conceptual se mueve en la tensión entre el concepto y el estado de cosas que reseña, en el hiato abierto entre las situaciones sociales reales y el uso lingüístico que se refiere a ellas. (Vilanou 2006: 181)